



ด่วนที่สุด

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สถานีวิทยุโทรทัศน์แห่งประเทศไทย ส่วนแผนงานและวิชาการ โทร. ๐-๒๒๗๕-๖๔๑๐

ที่ นร ๐๒๐๘.๐๕/ว.๖๖๘/๗

วันที่ ๑๘ พฤษภาคม ๒๕๕๕

เรื่อง แจ้งการปรับแผนโครงการประชาสัมพันธ์เสริมสร้างความเข้าใจเรื่องประชาคมอาเซียน

เรียน ผอ.สปข. ๑ - ๘

ตามหนังสือ สทท. ที่ นร ๐๒๐๘.๐๕/ว ๑๕๖๑ ลงวันที่ ๒๘ มีนาคม ๒๕๕๕ เรื่องขอความ
อนุเคราะห์ผลิตรายการตามแผนปฏิบัติราชการประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๕๕ ซึ่งสทท. แจ้งรายการ
ที่ สทท.ส่วนกลางและ สทท.ภูมิภาค ผลิตร่วมกัน นั้น

สทท. ได้เสนอขอปรับแผนปฏิบัติราชการ พ.ศ. ๒๕๕๕ โดยขอปรับโครงการประชาสัมพันธ์
เสริมสร้างความเข้าใจเรื่องประชาคมอาเซียน กิจกรรมรายการเกี่ยวกับการเตรียมความพร้อมทุกด้านของไทย
เพื่อสร้างความรู้ความเข้าใจแก่ประชาคมอาเซียนและประเทศอื่นๆ ความยาว ๒๕ นาที จำนวน ๑๐ ตอนๆ ละ
๕๐,๐๐๐.-บาท (ห้าหมื่นบาทถ้วน) (รวมค่าแปล) ชื่อรายการ “ประเทศไทยเตรียมไปสู่ประชาคมอาเซียน”
ซึ่ง สทท. ได้เสนอให้ สทท. ใน สปข. ๑ - ๘ ผลิตสถานีละ ๑ ตอน (ยกเว้น สทท.ยะลา และสทท.ตรัง)
เพื่อเผยแพร่รายการไปสู่กลุ่มเป้าหมายชาวต่างประเทศและส่งให้ประเทศสมาชิกอาเซียนนำไปเผยแพร่ต่อไป
ดังนั้น เพื่อให้การแปลภาษา การทำ subtitle และการพากย์เป็นไปในแนวทางเดียวกันกับ สทท. จึงขออนุมัติ
ดำเนินการจัดจ้างแปลและพากย์ภาษาต่างประเทศ โดยมีค่าใช้จ่ายตอนละ ๑๒,๐๐๐.-บาท (หนึ่งหมื่นสองพัน-
บาทถ้วน) และขอปรับลดงบประมาณ สทท.ภูมิภาค เป็นตอนละ ๓๘,๐๐๐.-บาท (สามหมื่นแปดพันบาทถ้วน)

ในการนี้ อปส. ไม่อนุมัติให้ปรับแผนตามที่ สทท. เสนอ และ สนผ. ให้คำแนะนำว่า เพื่อให้
รายการดังกล่าวตอบสนองต่อกลุ่มเป้าหมายชาวต่างประเทศตามแผนที่กำหนด ขอให้ สทท. ประสานกับทุก
หน่วยงานที่ผลิตรายการดังกล่าวดำเนินการแปลและพากย์ให้เป็นมาตรฐานเดียวกัน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และขอให้จัดเตรียมงบประมาณเพื่อการแปลและพากย์รายการ
ดังกล่าวไว้ด้วย จะขอบคุณยิ่ง

๑ 7

(นางสาวอัมพวัน เจริญกุล)

ผอ.สทท.